

# DRUCKLUFT-MEISSELHAMMER PNEUMATIC CHISEL HAMMER

**DMH 10**

Art. 0703 712 1



- Ⓓ Originalbetriebsanleitung
- Ⓖ Translation of the original operating instructions
- Ⓘ Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- Ⓕ Traduction des instructions de service d'origine
- Ⓔ Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- Ⓟ Tradução do original do manual de funcionamento
- Ⓝ Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- Ⓓ Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- Ⓝ Original driftsinstruks i oversettelse
- Ⓕ Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- Ⓔ Översättning av bruksanvisningens original
- Ⓖ Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- Ⓕ Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- Ⓕ Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- Ⓕ Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- Ⓕ Překlad originálního návodu na obsluhu
- Ⓕ Preklad originálneho návodu na obsluhu
- Ⓕ Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- Ⓕ Prevod originalnega Navodila za uporabo
- Ⓕ Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- Ⓕ Originaalkasutusjuhendi koopia
- Ⓕ Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- Ⓕ Eksploatācijas instrukcijas oriģināla kopija
- Ⓕ Перевод оригинала руководства по эксплуатации



<b>DE</b>	.....	<b>3</b>
<b>GB</b>	.....	<b>4</b>
<b>IT</b>	.....	<b>5</b>
<b>FR</b>	.....	<b>6</b>
<b>ES</b>	.....	<b>7</b>
<b>PT</b>	.....	<b>8</b>
<b>NL</b>	.....	<b>9</b>
<b>DK</b>	.....	<b>10</b>
<b>NO</b>	.....	<b>11</b>
<b>FI</b>	.....	<b>12</b>
<b>SE</b>	.....	<b>13</b>
<b>GR</b>	.....	<b>14</b>
<b>TR</b>	.....	<b>15</b>
<b>PL</b>	.....	<b>16</b>
<b>HU</b>	.....	<b>17</b>
<b>CZ</b>	.....	<b>18</b>
<b>SK</b>	.....	<b>19</b>
<b>RO</b>	.....	<b>20</b>
<b>SI</b>	.....	<b>21</b>
<b>BG</b>	.....	<b>22</b>
<b>EE</b>	.....	<b>23</b>
<b>LT</b>	.....	<b>24</b>
<b>LV</b>	.....	<b>25</b>
<b>RU</b>	.....	<b>26</b>

DE

## Zu Ihrer Sicherheit



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.



**WARNUNG** - Vor erster Inbetriebnahme **Sicherheitshinweise** unbedingt lesen!

Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen. Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

### Gerätekennwerte

Art.	0703 712 1
Werkzeugaufnahme 6-kt.	10,2 mm
Kolben - Ø / Hub	19/67 mm
Schlagzahl	2.900 min <sup>-1</sup>
Abmessungen (L x B x H)	218 x 56 x 176 mm
Druckluftanschluss	¼"
Durchschnittlicher Luftverbrauch	76,4 l/min
Schlauchweite (min.)	8 mm
Betriebsdruck	6,3 bar (90 psi)
Gewicht	1,73 kg

### CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

#### Normen

- EN ISO 12100-1+A1
- EN ISO 12100-2+A1
- EN ISO 14121-1, EN 792-4+A1
- EN ISO 15744, EN 28662-2+A2

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

#### EG-Richtlinie

- 2006/42/EG

### Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwerte ermittelt entsprechend EN ISO 15744. Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

- Schalldruckpegel 96,3 dB (A);
  - Schallleistungspegel 107,3 dB (A).
- Gehörschutz tragen!

Der Vibrationspegel entspricht EN 28662-2+A2:

- $a_h = 4,84 \text{ m/s}^2$
- Unsicherheit K = 2,42 m/s<sup>2</sup>

Technische Unterlagen bei:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW

T. Klenk  
General Manager

A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 01.02.2012

**GB**
**For your safety**


Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these instruction manual for future reference or for subsequent possessors.



**WARNING** - Prior to the first start-up, it is definitely necessary to read the **Safety instructions!**

In case you do not adhere to this instruction manual and the safety instructions, this may result in damage on the device and cause dangerous situations for the operator and other people. In case of transport damage inform vendor immediately.

**Technical data**

<b>Prod. no.</b>	<b>0703 712 1</b>
Tool holder, hexagonal	10.2 mm
Piston Ø / stroke	19/67 mm
Impact rate	2,900 min <sup>-1</sup>
Dimensions (L x W x H)	218 x 56 x 176 mm
Pressure air connection	¼"
Average air consumption	76.4 l/min
Min. hose diameter	8 mm
Operating pressure	6.3 bar (90 psi)
Weight	1.73 kg

**Information on noise and vibration**

The values were determined in accordance with EN ISO 15744.  
Typical measured noise levels (A):

- Sound pressure level 96.3 dB (A);
  - Sound power level 107.3 dB(A).
- Wear hearing protection!

The level of vibration complies with EN 28662-2+A2:

- $a_h = 4.84 \text{ m/s}^2$
- Uncertainty  $K = 2.42 \text{ m/s}^2$

**CE Declaration of Conformity**

We herewith declare that this product conforms with the following standards and directives:

**Standards**

- EN ISO 12100-1+A1
- EN ISO 12100-2+A1
- EN ISO 14121-1, EN 792-4+A1
- EN ISO 15744, EN 28662-2+A2

in accordance with the regulations stipulated in the directives:

**EC directive**

- 2006/42/EC

Technical documentation at:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW

T. Klenk  
General Manager

A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 01.02.2012

**IT**
**Per la Vostra sicurezza**


Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per consegnarle a successivi proprietari.



**AVVERTENZA** - Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta leggere attentamente le **Avvertenze di sicurezza!**

La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utente e le altre persone. Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

**Dati tecnici apparecchio**

Art.	0703 712 1
Attacco utensile esagonale	10,2 mm
Pistone - Ø / Sollevamento	19/67 mm
Numero battute	2.900 min <sup>-1</sup>
Dimensioni (L x L x H)	218 x 56 x 176 mm
Attacco aria compressa	¼"
Consumo medio di aria	76,4 l/min
Larghezza tubo flessibile (min.)	8 mm
Pressione di esercizio	6,3 bar (90 psi)
Peso	1.73 kg

**Informazioni relative a rumorosità e vibrazioni**

Valori misurati rilevati conformemente a EN ISO 15744.  
Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio è normalmente pari a:

- Livello di pressione acustica 96,3 dB (A);
  - Livello di potenza acustica 107,3 dB (A).
- Indossare cuffie di protezione!

Il livello di vibrazioni è conforme a EN 28662-2+A2:

- $a_h = 4,84 \text{ m/s}^2$
- Incertezza  $K = 2,42 \text{ m/s}^2$

**CE Dichiarazione di conformità**

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme o documenti normativi:

**Norme**

- EN ISO 12100-1+A1
- EN ISO 12100-2+A1
- EN ISO 14121-1, EN 792-4+A1
- EN ISO 15744, EN 28662-2+A2

secondo le disposizioni delle direttive:

**Direttiva CE**

- 2006/42/CE

Documentazione tecnica presso:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW

T. Klenk  
General Manager

A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 01.02.2012

**FR**
**Pour votre sécurité**


Lire attentivement le présent mode d'emploi et respecter les consignes y figurant avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.  
 Conserver ce mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure ou en vue de le remettre à un éventuel repreneur de l'appareil.



**AVERTISSEMENT** - Avant la première mise en service, lire impérativement les **consignes de sécurité** !

Une non-observation de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité peut endommager l'appareil et entraîner des dangers pour l'opérateur et d'autres personnes.  
 Contacter immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

**Valeurs caractéristiques de l'appareil**

Réf.	0703 712 1
Porte-outil à 6 pans creux	10,2 mm
Diam. du piston / course	19/67 mm
Nombre de coups	2 900 min <sup>-1</sup>
Dimensions (L x l x H)	218 x 56 x 176 mm
Raccordement pour air comprimé	1/4"
Consommation d'air moyenne	76,4 l/min
Largeur de tuyau (min.)	8 mm
Pression de service	6,3 bar (90 psi)
Poids	1,73 kg

**CE Déclaration de conformité**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normatifs suivants:

**Normes**

- EN ISO 12100-1+A1
- EN ISO 12100-2+A1
- EN ISO 14121-1, EN 792-4+A1
- EN ISO 15744, EN 28662-2+A2

selon les dispositions des directives:

**Directive CE**

- 2006/42/CE

La documentation technique peut être retirée auprès de:  
 Adolf Würth GmbH & Co. KG, Dpt. PFW

**Informations relatives au bruit et aux vibrations**

Valeurs de mesure obtenues selon EN ISO 15744.  
 Le niveau sonore de classe A de l'appareil est de:

- Niveau de pression acoustique 96,3 dB (A);
  - Niveau de puissance acoustique 107,3 dB (A).
- Porter un casque de protection sonore !

Le niveau de vibration est conforme à la norme EN 28662-2+A2:

- $a_h = 4,84 \text{ m/s}^2$
- Incertitude K = 2,42 m/s<sup>2</sup>

T. Klenk  
 Directeur général

A. Kräutle  
 Directeur général

Adolf Würth  
 GmbH & Co. KG  
 Künzelsau: 01.02.2012

**ES**

## Para su seguridad



Antes de la primera utilización de su aparato, lea estas instrucciones de servicio y actúe en consecuencia. Guarde estas instrucciones de servicio para uso posterior o para propietarios ulteriores.



**ADVERTENCIA** - ¡Antes de la primera puesta en servicio, **leer necesariamente estas** indicaciones de seguridad!

La inobservancia de las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al operario y a otras personas.

En caso de daños de transporte, informar inmediatamente al distribuidor.

## Valores característicos del aparato

Art.	0703 712 1
Alojamiento de herramientas hexagonal	10,2 mm
Ø émbolo / recorrido	19/67 mm
Velocidad de impacto	2.900 rpm
Dimensiones (L x An x Al)	218 x 56 x 176 mm
Conexión de aire comprimido	¼"
Consumo medio de aire	76,4 l/min
Anchura de manguera (mín.)	8 mm
Presión de funcionamiento	6,3 bar (90 psi)
Peso	1,73 kg

## Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de medida determinados de acuerdo con EN ISO 15744.

El nivel de ruido ponderado A del aparato tiene generalmente los siguientes valores:

- Nivel de presión acústica: 96,3 dB (A);
- Nivel de potencia acústica: 107,3 dB (A).

¡Usar protector de oídos!

Nivel de vibración de acuerdo con EN 28662-2+A2:

- $a_h = 4,84 \text{ m/s}^2$
- Inseguridad K = 2,42 m/s<sup>2</sup>

## CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto se adapta a las siguientes normas o documentos normativos:

### Normas

- EN ISO 12100-1+A1
- EN ISO 12100-2+A1
- EN ISO 14121-1, EN 792-4+A1
- EN ISO 15744, EN 28662-2+A2

de acuerdo con las disposiciones de las directivas:

### Directiva CE

- 2006/42/CE

Documentación técnica de:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, dpto. PFW

T. Klenk  
Director General

A. Kräutle  
Director General

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 01.02.2012

**PT**

## Para sua segurança



Leia atentamente este manual de instruções e cumpra as respectivas instruções antes da primeira colocação em funcionamento. Guarde estas instruções de serviço para utilizações posteriores ou para o proprietário seguinte.



**ATENÇÃO** - É imprescindível ler estes **avisos de segurança** antes da primeira colocação em funcionamento!

O não cumprimento deste Manual de Instruções e das Instruções de Segurança pode levar à ocorrência de danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros. Em caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

## Características do aparelho

Art.º	0703 712 1
Suporte da ferram. hexag.	10,2 mm
Êmbolo - Ø / curso	19/67 mm
Número de impactos	2.900 min. <sup>-1</sup>
Dimensões (P x L x A)	218 x 56 x 176 mm
Ligação de ar comprimido	¼"
Consumo médio de ar	76,4 l/min.
Largura tubular (mín.)	8 mm
Pressão de funcionamento	6,3 bar (90 psi)
Peso	1,73 kg

## Informação sobre ruídos e vibrações

Valores de medição determinados em conformidade com a norma EN ISO 15744.

O nível sonoro ponderado A é tipicamente:

- Nível de pressão sonora 96,3 dB (A);
  - Nível de potência sonora 107,3 dB (A).
- Usar protecção auditiva!

O nível de vibração cumpre a norma EN 28662-2+A2:

- $a_h = 4,84 \text{ m/s}^2$
- Incerteza K = 2,42  $\text{m/s}^2$

## CE Declaração de conformidade

Declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

### Normas

- EN ISO 12100-1+A1
- EN ISO 12100-2+A1
- EN ISO 14121-1, EN 792-4+A1
- EN ISO 15744, EN 28662-2+A2

em conformidade com o disposto nas Directivas:

### Directiva CE

- 2006/42/CE

Documentação técnica:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk

Director-geral



A. Kräutle

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 01.02.2012



**NL**
**Voor uw veiligheid**


Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing en handel daarnaar. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor eventuele volgende eigenaars.



**WAARSCHUWING** - Lees vóór het eerste gebruik absoluut de **veiligheidsaanwijzingen!**

Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan en gevaar voor gebruikers en andere personen. Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte stellen.

**Kenwaarden**

Art.	0703 712 1
Opzetstukhouder ó-kt.	10,2 mm
Zuiger - Ø / slag	19/67 mm
Aantal slagen	2.900 min <sup>-1</sup>
Afmetingen (l x b x h)	218 x 56 x 176 mm
Persluchtaansluiting	¼"
Gemiddeld luchtverbruik	76,4 l/min
Slangwijdte (min.)	8 mm
Bedrijfsdruk	6,3 bar (90 psi)
Gewicht	1,73 kg

**CE Conformiteitsverklaring**

Wij verklaren als enige verantwoordelijke dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

**Normen**

- EN ISO 12100-1+A1
- EN ISO 12100-2+A1
- EN ISO 14121-1, EN 792-4+A1
- EN ISO 15744, EN 28662-2+A2

conform de bepalingen van de richtlijnen:

**EG-richtlijn**

- 2006/42/EG

**Geluids- en trillingsinformatie**

De meetwaarden zijn bepaald in overeenstemming met EN ISO 15744.

Het A-geluidsclassificeerde geluidsniveau van het apparaat bedraagt doorgaans:

- Geluidsdrukniveau 96,3 dB (A);
  - Geluidsdrukniveau 107,3 dB (A).
- Draag gehoorbescherming!

Het trillingsniveau is conform EN 28662-2+A2:

- $a_h = 4,84 \text{ m/s}^2$
- Tolerantie K = 2,42  $\text{m/s}^2$

Technische documentatie bij:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW

T. Klenk  
General Manager

A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 1-2-2012

**DK**
**Sikkerhedsinformationer**


Læs denne betjeningsvejledning, før apparatet bruges første gang, og følg anvisningerne.  
Opbevar denne betjeningsvejledning til senere brug eller en senere ny ejer.



**ADVARSEL** - Før første ibrugtagning  
**Læs ubetinget sikkerhedsanvisningerne!**

Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsinformationerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.  
Ved transportskader skal forhandleren omgående informeres.

**Tekniske data**

Art.	0703 712 1
Værktøjsholder 6-kt.	10,2 mm
Stempel - Ø / slag	19/67 mm
Slagfrekvens	2.900 min <sup>-1</sup>
Mål (L x B x H)	218 x 56 x 176 mm
Tryklufftilslutning	1/4"
Gennemsnitligt luftforbrug	76,4 l/min
Slangediameter (min.)	8 mm
Driftstryk	6,3 bar (90 psi)
Vægt	1,73 kg

**CE Overensstemmelseserklæring**

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og normative dokumenter:

**Standarder**

- EN ISO 12100-1+A1
- EN ISO 12100-2+A1
- EN ISO 14121-1, EN 792-4+A1
- EN ISO 15744, EN 28662-2+A2

iht. til bestemmelserne i direktiv:

**EF-direktiv**

- 2006/42/EF

**Støj- og vibrationsoplysninger**

Måleværdier fundet iht. EN ISO 15744.  
Apparatets A-vægtede støjniveau er typisk:

- Lydtrykniveau 96,3 dB(A);
  - Lydeffektniveau 107,3 dB(A).
- Bær høreværn!

Vibrationsniveauet overholder EN 28662-2+A2:

- $a_h = 4,84 \text{ m/s}^2$
- Usikkerhed  $K = 2,42 \text{ m/s}^2$

Teknisk dokumentation fås hos:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW

T. Klenk

A. Kräutle

Adm. direktør Adm. direktør

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 01.02.2012

**NO**
**For din egen sikkerhet**


Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk for første gang og følg anvisningene. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.



**ADVARSEL** - les **sikkerhetsinstruksjonene** før første gangs bruk!

Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer. Informer straks forhandleren hvis det oppstår skader under transporten.

**Tekniske spesifikasjoner**

Art.	0703 712 1
Verktøyopptak 6-pkt.	10,2 mm
Stempler - Ø / slag	19/67 mm
Slagtall	2.900 min <sup>-1</sup>
Mål (L x B x H)	218 x 56 x 176 mm
Trykklufttilkobling	¼"
Gjennomsnittlig luffforbruk	76,4 l/min
Slangebredde (min.)	8 mm
Driftstrykk	6,3 bar (90 psi)
Vekt	1,73 kg

**Støy- og vibrasjonsinformasjoner**

Måleverdier fastlagt iht. EN ISO 15744.  
Det A-vurderte støynivået til apparatet har følgende typiske verdier:

- Lydtrykknivå 96,3 dB (A);
  - Lydeffektnivå 107,3 dB (A).
- Bruk hørselsvern!

Vibrasjonsnivået tilsvarer EN 28662-2+A2:

- $a_h = 4,84 \text{ m/s}^2$
- Usikkerhet K = 2,42 m/s<sup>2</sup>


**Samsvarserklæring**

Vi erklærer herved å ha eneansvaret for at dette produktet stemmer overens med følgende standarder eller normative dokumenter:

**Standarder**

- EN ISO 12100-1+A1
- EN ISO 12100-2+A1
- EN ISO 14121-1, EN 792-4+A1
- EN ISO 15744, EN 28662-2+A2

i henhold til bestemmelsene i direktivene:

**EU-direktiv**

- 2006/42/EU

Teknisk dokumentasjon hos:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, avd. PFW



T. Klenk  
General Manager



A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 01.02.2012

**FI**
**Turvallisuutesi vuoksi**


Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. Noudata ohjeita. Säilytä tämä käyttöohje myöhempiä tarvetta tai seuraavaa omistajaa varten.



**VAROITUS** – Ennen ensimmäistä käyttökertaa **turvaohjeet** on ehdottomasti luettava!

Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi vioittaa laitetta ja vaarantaa käyttäjän ja muut henkilöt. Jos laite on vioittunut kuljetuksessa, ota heti yhteys jälleenmyyjään.

**Laitetiedot**

Tuotenumero	0703 712 1
6-kulmainen istukka	10,2 mm
Männän Ø / iskunpituus	19/67 mm
Iskuluku	2900 min <sup>-1</sup>
Mitat (P x L x K)	218 x 56 x 176 mm
Paineilmaliitäntä	¼"
Keskimääräinen ilmankulutus	76,4 l/min
Letkun halkaisija (väh.)	8 mm
Käyttöpaine	6,3 bar (90° psi)
Paino	1,73 kg

**Melu- ja värinätiedot**

Lukemat mitattu standardin EN ISO 15744 mukaisesti. Laitteen A-painotetun melutason tavalliset arvot ovat:

- Äänenpainetaso 96,3 dB (A);
  - Äänitehotaso 107,3 dB (A).
- Käytä kuulonsuojaimia!

Tärinä on standardin EN 28662-2+A2 mukainen:

- $a_h = 4,84 \text{ m/s}^2$
- Epävarmuus  $K = 2,42 \text{ m/s}^2$

**CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Vakuutamme, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja ohjeasiakirjoja:

**Standardit**

- EN ISO 12100-1+A1
- EN ISO 12100-2+A1
- EN ISO 14121-1, EN 792-4+A1
- EN ISO 15744, EN 28662-2+A2

seuraavien direktiivien määräysten mukaisesti:

**EY-direktiivi**

- 2006/42/EY

Tekniset ohjeistot laatinut:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk  
General Manager



A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 01.02.2012

**SE**
**För din säkerhet**


Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant.

Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller lämnas vidare om maskinen byter ägare.



**WARNING** - Läs igenom **säkerhetsanvisningarna** före första idrifttagande!

Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer. Informera inköpsstället omgående vid transportskador.

**Specifikationer**

Art.	0703 712 1
Verktögsfäste 6-kant	10,2 mm
Kolv - Ø / slag	19/67 mm
Slagfrekvens	2 900 min <sup>-1</sup>
Mått (L x B x H)	218 x 56 x 176 mm
Tryckluftsanslutning	¼"
Genomsnittlig luftförbrukning	76,4 l/min
Slangbredd (min.)	8 mm
Arbetsstryck	6,3 bar (90 psi)
Vikt	1,73 kg

**Buller- och vibrationsinformation**

Mätvärden fastställda enligt EN ISO 15744.  
Den A-vägda bullernivån hos apparaten uppgår normalt till:

- Ljudtrycksnivå 96,3 dB (A);
  - Ljudeffektsnivå 107,3 dB (A).
- Använd hörselskydd!

Vibrationsnivån motsvarar EN 28662-2+A2:

- $a_h = 4,84 \text{ m/s}^2$
- Osäkerhet K = 2,42  $\text{m/s}^2$

**CE Försäkran om överensstämmelse**

Vi förklarar med eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer eller normativa dokument:

**Normer**

- EN ISO 12100-1+A1
- EN ISO 12100-2+A1
- EN ISO 14121-1, EN 792-4+A1
- EN ISO 15744, EN 28662-2+A2

i enlighet med bestämmelserna i direktiven:

**EG-direktiv**

- 2006/42/EG

Teknisk dokumentation hos:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk  
General Manager



A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 01.02.2012

**GR**
**Για την ασφάλειά σας**


Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής σας διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και ενεργείτε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά διαβάστε οπωσδήποτε τις **υποδείξεις ασφαλείας!**

Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή και κινδύνους για τον χειριστή και τρίτους. Σε περίπτωση ζημιών κατά τη μεταφορά, ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπο.

**Χαρακτηριστικές τιμές συσκευής**

Κωδ.	0703 712 1
Υποδοχή εργαλείων όγκωνική	10,2 mm
Εμβολο - Ø / Διαδρομή	19/67 mm
Πλήθος χτυπημάτων	2.900 min <sup>-1</sup>
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	218 x 56 x 176 mm
Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα	1/4"
Μέση κατανάλωση αέρα	76,4 l/min
Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα (ελάχ.)	8 mm
Πίεση λειτουργίας	6,3 bar (90 psi)
Βάρος	1,73 kg

**Πληροφορίες ηχορρύπανσης και δονήσεων**

Οι τιμές μέτρησης καθορίστηκαν σύμφωνα με το EN ISO 15744. Η στάθμη θορύβου αξιολόγησης A της συσκευής ανέρχεται αντιπροσωπευτικά:

- Στάθμη ηχητικής πίεσης 96,3 dB (A);
  - Στάθμη ηχητικής ισχύος 107,3 dB (A).
- Φοράτε προστατευτικά ακοής!

Η στάθμη δονήσεων αντιστοιχεί στο EN 28662-2+A2:

- $a_{\text{h}}$  = 4,84 m/s<sup>2</sup>
- Αβεβαιότητα K = 2,42 m/s<sup>2</sup>

**CE Δήλωση συμμόρφωσης**

Με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή τα κανονιστικά έγγραφα:

**Πρότυπα**

- EN ISO 12100-1+A1
- EN ISO 12100-2+A1
- EN ISO 14121-1, EN 792-4+A1
- EN ISO 15744, EN 28662-2+A2

σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών:

**Οδηγία ΕΚ**

- 2006/42/ΕΚ

Τεχνική τεκμηρίωση:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW

T. Klenk  
Γενικός Διευθυντής

A. Kräutle  
Γενικός Διευθυντής

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 01.02.2012

**TR****Güvenliğiniz için**

Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız.  
Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.



**UYARI** - İlk kez kullanmadan önce **emniyet uyarılarını** mutlaka okuyun!

Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir. Nakliye hasarları derhal yetkili satıcıya bildirilmelidir.

**Cihaz teknik değerler****Ürün****0703 712 1**

6 köşeli alet yuvası	10,2 mm
Piston - Ø / Strok	19/67 mm
Darbe sayısı	2.900 dak <sup>-1</sup>
Ölçüler (U x G x Y)	218 x 56 x 176 mm
Basıncılı hava bağlantısı	¼"
Ortalama hava tüketimi	76,4 l/dak
Hortum genişliği (min.)	8 mm
İşletme basıncı	6,3 bar (90 psi)
Ağırlık	1,73 kg

**Gürültü ve titreşim bilgileri**

Ölçüm değerleri EN ISO 15744 standardına göre saptandı.

Cihazın A ile değerlendirilen tipik gürültü seviyesi:

- Ses basıncı seviyesi 96,3 dB(A);
  - Ses gücü seviyesi 107,3 dB (A).
- Koruyucu kulaklık kullanınız!

Titreşim seviyesi EN 28662-2+A2'ye göredir:

- $a_h = 4,84 \text{ m/s}^2$
- Belirsizlik  $K = 2,42 \text{ m/s}^2$

**Uyumluluk Beyanı**

Bağımsız sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standart ya da standart hükmünde belgelere uygunluk arz ettiğini teyit ederiz:

**Standartlar**

- EN ISO 12100-1+A1
- EN ISO 12100-2+A1
- EN ISO 14121-1, EN 792-4+A1
- EN ISO 15744, EN 28662-2+A2

İlgili yönetmelik hükümlerine uygundur:

**AB direktifi**

- 2006/42/EG

Teknik belgelerin bulunduğu yer:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk

Genel Müdür



A. Kräutle

Genel Müdür

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 01.02.2012

**PL**
**Dla własnego bezpieczeństwa**


Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i stosować się do niej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.



**OSTRZEŻENIE** - Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie zapoznać się ze **wskazówkami bezpieczeństwa!**

Nieprzestrzeżenie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób. Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

**Wartości znamionowe urządzenia**

Art.	0703 712 1
Uchwyt narzędzia 6-kąt.	10,2 mm
Tłok - Ø / skok	19/67 mm
Współczynnik skrętu	2900 min <sup>-1</sup>
Wymiary (D x S x W)	218 x 56 x 176 mm
Przyłącze sprężonego powietrza	1/4"
Średnie zużycie powietrza	76,4 l/min
Szerokość węża (min.)	8 mm
Ciśnienie robocze	6,3 bar (90 psi)
Masa	1,73 kg

**CE Deklaracja zgodności**

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt ten jest zgodny z wymogami następujących norm lub dokumentów normatywnych:

**Normy**

- EN ISO 12100-1+A1
- EN ISO 12100-2+A1
- EN ISO 14121-1, EN 792-4+A1
- EN ISO 15744, EN 28662-2+A2

zgodnie z postanowieniami dyrektyw:

**dyrektywa WE**

- 2006/42/WE

**Informacje dotyczące hałasu i wibracji**

Wartości pomiaru określone zgodnie z normą EN ISO 15744.

Zmierzony poziom hałasu klasy A urządzenia wynosi zazwyczaj:

- Poziom ciśnienia akustycznego 96,3 dB (A);
  - Poziom mocy akustycznej 107,3 dB (A).
- Nosi śłuchawki ochronne!

Poziom wibracji jest zgodny z normą EN 28662-2+A2:

- $a_h = 4,84 \text{ m/s}^2$
- Niepewność pomiaru  $K = 2,42 \text{ m/s}^2$

Dokumentacja techniczna dostępna w:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, dział PFW

T. Klen  
General Manager

A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 01.02.2012



**HU**

## Az Ön biztonsága érdekében



Készüléke első használata előtt olvassa el ezt az üzemeltetési útmutatót, és ez alapján járjon el. Őrizze meg a jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat céljából vagy a későbbi tulajdonos számára.



**FIGYELMEZTETÉS** – Az első üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a **Biztonsági utasításokat!**

Az üzemeltetési útmutató és a biztonsági utasítások be nem tartása esetén a készülék károsodhat, és a kezelőt, valamint más személyeket fenyegető veszélyek keletkezhetnek. Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

## A készülék jellemző értékei

Cikk	0703 712 1
Hatlapú szerszámbefogó	10,2 mm
Dugattyú - Ø / löket	19/67 mm
Ütésszám	2900 min <sup>-1</sup>
Méreték (H x Sz x M)	218 x 56 x 176 mm
Sűrítettlevegő-csatlakoztatás	¼"
Átlagos levegőfelhasználás	76,4 l/perc
Tömlőszélesség (min.)	8 mm
Üzemi nyomás	6,3 bar (90 psi)
Tömeg	1,73 kg

## CE Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak és normatív dokumentumoknak:

### Szabványok

- EN ISO 12100-1+A1
- EN ISO 12100-2+A1
- EN ISO 14121-1, EN 792-4+A1
- EN ISO 15744, EN 28662-2+A2

a köv. irányelv rendelkezéseinek megfelelően:

### EK-irányelv

- 2006/42/EK

## Zaj- és rezgésinformációk

A mérési értékek meghatározása az EN ISO 15744 szabványnak megfelelően történt.

A készülék egyenértékű A-hangnyomásszint jellemzően:

- Hangnyomásszint: 96,3 dB (A);
  - Hangteljesítményszint: 107,3 dB (A).
- Viseljen hallásvédő eszközt!

A rezgésszint megfelel az EN 28662-2+A2 szabványnak:

- $a_h = 4,84 \text{ m/s}^2$
- Bizonytalanság (K) = 2,42 m/s<sup>2</sup>

Műszaki dokumentáció beszerezhető:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk  
Vezérigazgató



A. Kräutle  
Vezérigazgató

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 01.02.2012



Před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k jeho obsluze a jednejte podle něj.  
Tento návod k provozu si uschovejte k pozdějšímu použití nebo pro dalšího majitele.



**VAROVÁNÍ** - Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte **bezpečnostní pokyny!**

V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení operátorů i ostatních.  
Zjistíte-li škody vzniklé při přepravě, ihned informujte obchodníka.

### Technické parametry přístroje

Obj.č.	0703 712 1
Upínání nástroje óhran.	10,2 mm
Píst - Ø / zdvih	19/67 mm
Počet úderů	2 900 min <sup>-1</sup>
Rozměry (d x š x v)	218 x 56 x 176 mm
Připojení stroje ke zdroji stlačeného vzduchu	¼"
Průměrná spotřeba vzduchu	76,4 l/min
Tloušťka hadice (min.)	8 mm
Provozní tlak	6,3 bar (90 psi)
Hmotnost	1,73 kg

### Údaje o hlučnosti a vibracích

Naměřené hodnoty zjištěny podle EN ISO 15744.  
Hladina hluku přístroje posuzovaná jako A činí zpravidla:

- Hladina akustického tlaku 96,3 dB (A);
  - Hladina akustického výkonu 107,3 dB(A).
- Noste ochranu sluchu!

Hladina vibrací odpovídá EN 28662-2+A2:

- $a_h = 4,84 \text{ m/s}^2$
- Nejistota K = 2,42 m/s<sup>2</sup>

### CE Prohlášení o shodě

Prohlašujeme tímto na svoji výlučnou odpovědnost, že tento výrobek odpovídá níže uvedeným normám resp. normativním dokumentům:

#### Normy

- EN ISO 12100-1+A1
- EN ISO 12100-2+A1
- EN ISO 14121-1, EN 792-4+A1
- EN ISO 15744, EN 28662-2+A2

podle ustanovení směrníc:

#### Směrnice ES

- 2006/42/ES

Technické podklady u:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, odd. PFW

T. Klenk  
General Manager

A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 01.02.2012

**SK**

## Pre vašu bezpečnosť



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento návod na obsluhu a riaďte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.



**VAROVANIE** - Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte **bezpečnostné pokyny!**

Nedodržiavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu a iné osoby.

V prípade poškodenia pri preprave o tom ihneď informujte predajcu.

### Parametre zariadenia

Výr.	0703 712 1
Uchytenie nástroja 6-hr.	10,2 mm
Ø piestu / zdvih	19/67 mm
Počet úderov	2 900 min <sup>-1</sup>
Rozmery (D x Š x V)	218 x 56 x 176 mm
Pneumatická prípojka	¼"
Priemerná spotreba vzduchu	76,4 l/min
Svetlosť hadice (min.)	8 mm
Prevádzkový tlak	6,3 bar (90 psi)
Hmotnosť	1,73 kg

### Informácie o hluku a vibráciách

Namerané hodnoty stanovené podľa EN ISO 15744.

Hladina hluku zariadenia, hodnotená ako A, je typicky:

- Hladina akustického tlaku 96,3 dB (A);
  - Hladina akustického výkonu 107,3 dB (A).
- Noste ochranu sluchu!

Hladina vibrácií zodpovedá EN 28662-2+A2:

- $a_h = 4,84 \text{ m/s}^2$
- Neistota  $K = 2,42 \text{ m/s}^2$

### CE Vyhlásenie o zhode

Vo výhradnej zodpovednosti vyhlasujeme, že sa tento výrobok zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi:

#### Normy

- EN ISO 12100-1+A1
- EN ISO 12100-2+A1
- EN ISO 14121-1, EN 792-4+A1
- EN ISO 15744, EN 28662-2+A2

podľa nariadení smerníc:

#### Smernica ES

- 2006/42/ES

Technické podklady vo firme:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, odd. PFW



T. Klenk  
General Manager



A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 01.02.2012

**RO**
**Pentru siguranța dvs.**


Citiți prezentul manual înainte de prima utilizare a aparatului și acționați în conformitate cu instrucțiunile cuprinse în acesta. Păstrați manualul pentru utilizarea ulterioară sau pentru următorii posesori.



**AVERTISMENT** - Înainte de prima punere în funcțiune citiți în mod obligatoriu **Instrucțiunile de siguranță!**

În cazul nerespectării manualului de utilizare și a instrucțiunilor de siguranță, pot rezulta defecțiuni ale aparatului și pericole pentru utilizator și pentru alte persoane. În cazul unor daune datorate transportului, informați imediat reprezentantul comercial.

**Caracteristicile aparatului**

Art.	0703 712 1
Dispozitiv de preluare a sculei în 6 muchii	10,2 mm
Piston - Ø / cursă	19/67 mm
Număr de bătăi	2.900 min <sup>-1</sup>
Dimensiuni (L x l x Î)	218 x 56 x 176 mm
Racord aer comprimat	¼"
Consum mediu de aer	76,4 l/min
Diametru furtun (min.)	8 mm
Presiunea de lucru	6,3 bar (90 psi)
Greutate	1,73 kg

**CE Declarație de conformitate**

Declarăm pe proprie răspundere că produsul corespunde următoarelor norme sau documente normative:

**Norme**

- EN ISO 12100-1+A1
- EN ISO 12100-2+A1
- EN ISO 14121-1, EN 792-4+A1
- EN ISO 15744, EN 28662-2+A2

conform prevederilor directivelor:

**Directiva CE**

- 2006/42/CE

Documentația tehnică la:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, departamentul PFW

T. Klenk  
Director General

A. Kräutle  
Director General

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 01.02.2012

**Informații despre emisia de zgomot și vibrații**

Valorile măsurate au fost determinate conform EN ISO 15744.

Nivelul de zgomot A al aparatului este de regulă:

- Nivel de presiune acustică 96,3 dB (A);
  - Nivel de putere a zgomotului 107,3 dB (A).
- Purtați căști antifonice!

Nivelul de vibrații corespunde EN 28662-2+A2:

- $a_h = 4,84 \text{ m/s}^2$
- Coeficient de incertitudine  $K = 2,42 \text{ m/s}^2$

**SI**
**Za vašo varnost**


Pred prvo uporabo naprave preučite navodila za uporabo in jih upoštevajte. Shranite navodila za uporabo za kasnejšo uporaba ali morebitnega novega lastnika.



**OPOZORILO** - Pred prvo uporabo brezpogojno preučite **varnostna opozorila!**

Neupoštevanje navodil za uporabo in varnostnih opozoril lahko povzroči poškodbe naprave in tudi nevarnosti za uporabnika in druge osebe. V primeru poškodb nastalih pri transportu takoj obvestite prodajalca.

**Karakteristike naprave**

Izd.	0703 712 1
Vpetje orodja 6-kr.	10,2 mm
Bat - Ø / Gib	19/67 mm
Število udarcev	2900 min <sup>-1</sup>
Dimenzije (D x Š x V)	218 x 56 x 176 mm
Priključek za stisnjeni zrak	¼"
Povprečna poraba stisnjenega zraka	76,4 l/min
Širina cevi (min.)	8 mm
Delovni tlak	6,3 bar (90 psi)
Masa	1,73 kg

**Informacije o hrupu in vibracijah**

Merske vrednosti določene ustrezno z EN ISO 15744.  
A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša tipično:

- Nivo zvočnega tlaka 96,3 dB (A);
  - Nivo zvočne moči 107,3 dB (A).
- Uporabljajte zaščito sluha!

Nivo vibracij ustreza EN 28662-2+A2:

- $a_h = 4,84 \text{ m/s}^2$
- Negotovost K = 2,42 m/s<sup>2</sup>


**Izjava o skladnosti**

Z vso odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu s spodaj navedenimi normami in normativnimi dokumenti:

**Standardi**

- EN ISO 12100-1+A1
- EN ISO 12100-2+A1
- EN ISO 14121-1, EN 792-4+A1
- EN ISO 15744, EN 28662-2+A2

ustrezno z določili smernic:

**ES-smernice**

- 2006/42/ES

Tehnična dokumentacija pri:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk  
General Manager



A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 01.02.2012



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това ръководство за експлоатация и го спазвайте.  
 Съхранявайте ръководството за експлоатация за по-нататъшна употреба или за следващия притежател.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Преди първото пускане в експлоатация непременно трябва да се прочетат **указанията за безопасност!**

При неспазване на ръководството за експлоатация и указанията за безопасност могат да възникнат щети по уреда и опасности за оператора и други лица.  
 Ако са налице транспортни щети, търговецът трябва да се информира незабавно.

### Характеристики на уреда

Арт.	0703 712 1
Отвор за инструменти, шестстенен	10,2 mm
Бутало - Ø / Ход	19/67 mm
Брой удари	2.900 min <sup>-1</sup>
Размери (Д x Ш x В)	218 x 56 x 176 mm
Пневматична връзка	¼"
Среден разход на въздух	76,4 l/min
Ширина на маркуча (мин.)	8 mm
Работно налягане	6,3 bar (90 psi)
Тегло	1,73 kg

### CE Декларация за съответствие

Със следното декларираме под собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти и нормативни документи:

#### Стандарти

- EN ISO 12100-1+A1
- EN ISO 12100-2+A1
- EN ISO 14121-1, EN 792-4+A1
- EN ISO 15744, EN 28662-2+A2

в съответствие с разпоредбите на директивите:

#### Директива на ЕО

- 2006/42/ЕО

Техническа документация:  
 Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW

T. Klenk  
 Главен мениджър

A. Kräutle  
 Главен мениджър

Adolf Würth  
 GmbH & Co. KG  
 гр. Кюнцелзау: 1.2.2012 г.

### Информация за измерения шум и вибрациите

Стойностите са измерени в съответствие с EN ISO 15744.

Обикновено нивото на шум на уреда е:

- Ниво на звуково налягане 96,3 dB (A);
  - Ниво на звукова мощност 107,3 dB (A).
- Носете защита за ушите!

Нивото на вибрациите е измерено в съответствие с EN 28662-2+A2:

- $a_h = 4,84 \text{ m/s}^2$
- Колебание K = 2,42  $\text{m/s}^2$

**EE**

## Teie ohutuse tagamiseks



Enne seadme esmakordset kasutamist lugege käesolevat kasutusjuhendit ja toimige selle kohaselt. Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarvis alles.



**HOIATUS** - Enne esmakordset kasutusele võtmist lugege kindlasti läbi **Ohutusjuhendit!**

Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks. Transpordil tekkinud vigastustest teavitage koheselt toote müüjat.

### Seadme parameetrid

Liik	0703 712 1
Tööriista kinnitus 6-kt.	10,2 mm
Kolvid - Ø / Käik	19/67 mm
Löökide arv	2 900 min <sup>-1</sup>
Mõõtmed (L x P x K)	218 x 56 x 176 mm
Suruõhuliides	¼"
Keskmine õhukulu	76,4 l/min
Vooliku läbimõõt (min)	8 mm
Töösurve	6,3 baari (90 psi)
Kaal	1,73 kg

### Müra- ja vibratsiooniangmed

Mõõtmistulemused saadud vastavalt EN ISO 15744.

Seadme A-hinnatud müratase vastab tüüpilisele:

- Müraõhu tase 96,3 dB (A);
  - Müraõimsuse tase 107,3 dB (A).
- Kandke kuulmiskaitset!

Vibratsioonitase vastab EN 28662-2+A2:

- $a_b = 4,84 \text{ m/s}^2$
- Määramatus K = 2,42 m/s<sup>2</sup>

### CE Vastavusdeklaratsioon

Me tunnistame omaenda vastutusel, et käesolev toode vastab järgnevatele normidele või normatiivsetele dokumentidele:

#### Normatiivid

- EN ISO 12100-1+A1
- EN ISO 12100-2+A1
- EN ISO 14121-1, EN 792-4+A1
- EN ISO 15744, EN 28662-2+A2

vastavalt direktiivi nõuetele:

#### EÜ direktiiv

- 2006/42/EÜ

Tehniline dokumentatsioon:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW

T. Klenk  
General Manager

A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 01.02.2012

**LT**
**Jūsų pačių saugumui**


Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.



**ISPĖJIMAS** - Prieš pradėdami naudoti būtinai perskaitykite **saugos reikalavimus!**

Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos reikalavimų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims. Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.

**Prietaiso parametrai**

Art.	0703 712 1
Šešiabriaunis įrankio tvirtinimas	10,2 mm
Stūmoklio Ø / eiga	19 / 67 mm
Smūgių skaičius	2 900 min <sup>-1</sup>
Matmenys (I x P x A)	218 x 56 x 176 mm
Suslėgto oro tiekimo jungtis	¼"
Vidutinis oro sunaudojimas	76,4 l/min
Žarnos skersmuo (min.)	8 mm
Darbinis slėgis	6,3 bar (90 psi)
Svoris	1,73 kg

**Duomenys apie triukšmą ir vibraciją**

Matavimų vertės rastos remiantis EN ISO 15744. Prietaiso A svertinio triukšmo lygio tipinės reikšmės:

- garso slėgio lygis 96,3 dB (A);
  - garso galios lygis 107,3 dB (A).
- Naudokite klausos organų apsaugos priemones!

Vibracijos lygis atitinka EN 28662-2+A2:

- $a_h = 4,84 \text{ m/s}^2$
- Neapibrėžtis  $K = 2,42 \text{ m/s}^2$

**CE Atitikties deklaracija**

Atsakingai deklaruojame, kad šis gaminytis atitinka šiuos standartus arba norminius aktus:

**Standartai**

- EN ISO 12100-1+A1
- EN ISO 12100-2+A1
- EN ISO 14121-1, EN 792-4+A1
- EN ISO 15744, EN 28662-2+A2

pagal direktyvų nuostatas:

**EB direktyva**

- 2006/42/EB

Techniniai dokumentai iš:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, PFW skyrius

T. Klenk

Generalinis direktorius

A. Kräutle

Generalinis direktorius

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 01.02.2012



**LV**
**Jūsu drošībai**


Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties atbilstoši tajā teiktajam. Saglabājiet darbības instrukciju vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.



**BRĪDINĀJUMS** - Pirms pirmās ekspluatācijas uzsākšanas noteikti jāizlasa **Drošības norādes!**

Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātā var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību.

Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.

**Iekārtas pazīmes**

Art.	0703 712 1
Instrumenta balsts 6.	10,2 mm
Virzulis - Ø / gājiens	19/67 mm
Takts	2.900 min <sup>-1</sup>
Izmēri (g x pl x a)	218 x 56 x 176 mm
Saspīestā gaisa pieslēgums	¼"
Vidējais gaisa patēriņš	76,4 l/min
Šļūtenes platums (min.)	8 mm
Darba spiediens	6,3 bar (90 psi)
Svars	1,73 kg

**Informācija par troksni un vibrāciju**

Mērījumi veikti atbilstoši EN ISO 15744.  
Parasti iekārtas A mērījuma trokšņu līmenis ir:

- Skaņas spiediena līmenis 96,3 dB (A);
  - Trokšņu jaudas līmenis 107,3 dB(A).
- Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus!

Vibrācijas emisijas līmenis atbilst EN 28662-2+A2:

- $a_h = 4,84 \text{ m/s}^2$
- Nedrošība  $K = 2,42 \text{ m/s}^2$

**CE Atbilstības paziņojums**

Ar šo paziņojam, ka izstrādājums atbilst sekojošo standartu un normatīvo dokumentu prasībām:

**Standarti**

- EN ISO 12100-1+A1
- EN ISO 12100-2+A1
- EN ISO 14121-1, EN 792-4+A1
- EN ISO 15744, EN 28662-2+A2

atbilstoši direktīvas noteikumiem:

**ES direktīvas**

- 2006/42/EK

Tehniskā dokumentācija:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, nod. PFW



T. Klenk  
General Manager



A. Kräutle  
General Manager

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 01.02.2012

**RU**
**Для Вашей безопасности**


Перед первым применением Вашего устройства прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для последующего владельца.



**ОСТОРОЖНО** – Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочитайте **указания по технике безопасности!**

При невыполнении требований инструкции по эксплуатации и правил техники безопасности возможно повреждение устройства, а также возникновение опасности для обслуживающего персонала и других лиц. При обнаружении повреждений, полученных во время транспортировки, немедленно проинформируйте продавца.

**Технические характеристики устройства**

Арт. №	0703 712 1
Зажим для инструмента, 6-гран.	10,2 мм
Ø поршня/ход	19/67 мм
Число ударов	2 900 в мин.
Размеры (Д x Ш x В)	218 x 56 x 176 мм
Штуцер для подвода сжатого воздуха	¼"
Средний расход воздуха	76,4 л/мин.
Внутренний диаметр шланга (мин.)	8 мм
Рабочее давление	6,3 бар (90 фунтов на кв. дюйм)
Вес	1,73 кг

**CE Декларация о соответствии**

Мы заявляем под собственную ответственность, что данное изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам:

**Стандарты**

- EN ISO 12100-1+A1
- EN ISO 12100-2+A1
- EN ISO 14121-1, EN 792-4+A1
- EN ISO 15744, EN 28662-2+A2

согласно положениям директив:

**Директива ЕС**

- 2006/42/EC

Техническая документация находится по адресу: Adolf Würth GmbH & Co. KG, отдел PFW

T. Klen

Генеральный директор  
директор

A. Kräutle

Генеральный директор

Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Кюнцильзай: 01.02.2012

**Сведения о шуме и вибрации**

Результаты измерений определены в соответствии с EN ISO 15744. Типичный уровень шума устройства, измеренный по шкале A, составляет:

- уровень звукового давления 96,3 дБ (A);
  - уровень звуковой мощности 107,3 дБ (A).
- Используйте средства защиты органов слуха!

Уровень вибрации соответствует EN 28662-2+A2:

- $a_h = 4,84 \text{ м/с}^2$
- Погрешность  $K = 2,42 \text{ м/с}^2$

Adolf Würth GmbH & Co. KG  
74650 Künzelsau, Germany  
info@wuerth.com  
www.wuerth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG  
Alle Rechte vorbehalten.  
Verantwortlich für den Inhalt: Abt. PFW/  
Marcus Becher  
Redaktion: Abt. MWV/Silke Halbgebauer

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.

MWV-SL-184.395 - 02/12

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier. Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor; für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen.